



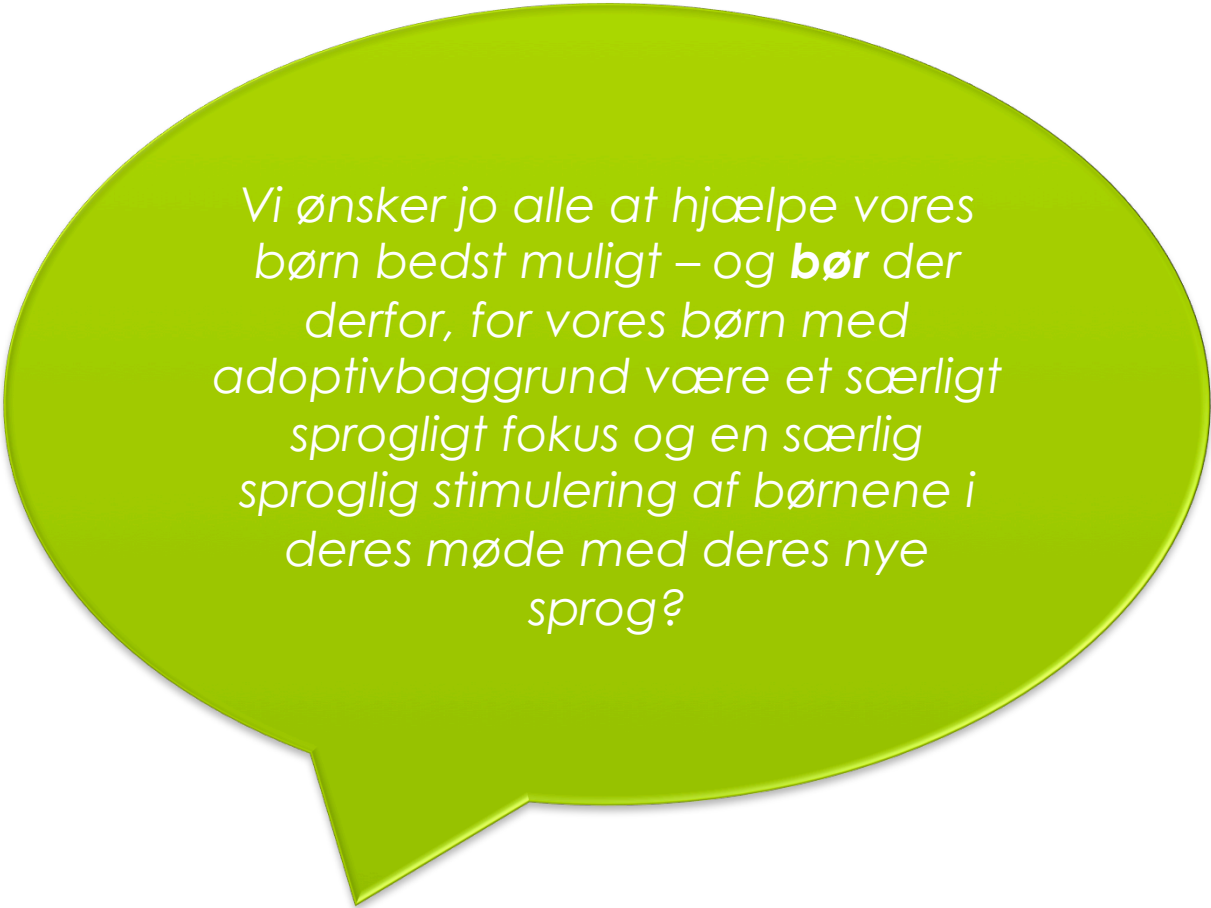
Internationalt adopterede børn og sprogtilegnelse

Hvordan hjælper vi bedst
vores børn sprogligt tilrette i
deres nye hjemland?

Sprogets betydning

Sprogets store betydning i vores samfund:

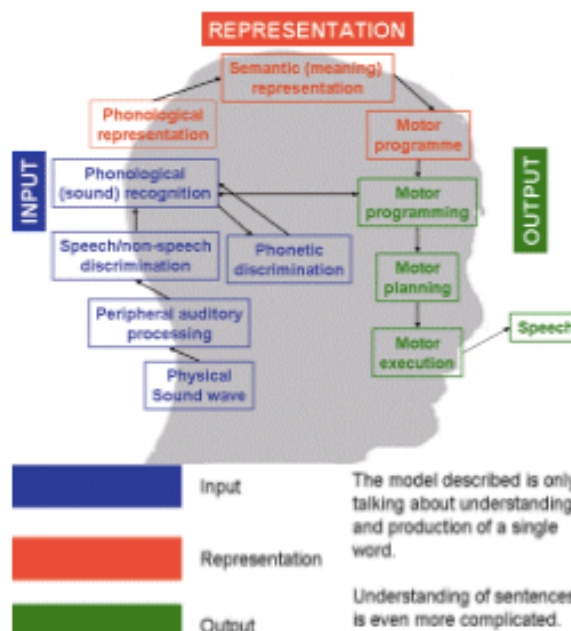
- Socialt
- Udtrykke behov
- Udtrykke følelser
- I uddannelser (mere og mere akademisk orienterede)
- På arbejdet
- Den elektroniske kommunikation



Vi ønsker jo alle at hjælpe vores børn bedst muligt – og **bør** der derfor, for vores børn med adoptivbaggrund være et særligt sprogligt fokus og en særlig sproglig stimulering af børnene i deres møde med deres nye sprog?

"Et ord skal ind, før det kan komme ud"

This is Stackhouse and Wells' model of speech and language.



Det unikke sprog

- Alle børn er allerede prænatalt (= før fødslen) tunet ind på deres modersmål
- Mange ukendte faktorer
- Indkredse hvilke processer der kan være adoptionsrelaterede og hvilke der er "normale" mønstre i udviklingen
- Man kan ikke altid overføre sproglig forskning fra et land til et andet

Undersøgelsen:

Problemformuleringen:

Hvilke retningslinjer følges her i Danmark ved internationalt adopterede børn i forhold til sprog-/taleudviklingen, og hvad viser forskningen omkring sprog- og taleudviklingen hos netop denne gruppe børn?

- Undersøgelsen
- Differentiering af naturlig sproglig forsinkelse i forhold til reelle sproglige vanskeligheder.
- Metode

Undersøgelsens resultater og forskning på området:

- Udforme et mere præcist materiale
- Målrette den sproglige indsats – allerede fra børnenes ankomst
- Tidlig indsats
- Undgå: "Vent og se"

Forskning:

- Opmærksomme på den sproglige udvikling i skolealderen
- Skolesproget og postinstitutionaliserede børn (tidligere børnehjemsbørn)
- **Sætningsforståelse og arbejdshukommelse**

(Desmarais et al., 2012)

Sætningsforståelsen:

- At kunne forstå den særlige mening det giver, når ordene bliver sat sammen til en helhed

Arbejdshukommelsen:

- Central i forhold til læreprocesser

Forskning:

Testning:

- Evidensbaserede guidelines til nyligt ankommet
- Forudsigelse af sproglige evner ved 2-årsalderen

(Glennen, 2007)

Forskning:

- Ekstra opmærksomme ved førskolealderen
- Vågent øje *efter* førskolealderen
- Børn adopteret i en sen alder (3 år og opefter)
- Ved testning: Sammenholde fra samme gruppe af børn

(Scott, Roberts & Glennen, 2011)

Forskning:

- *"This study found a gaping hole in our current understanding of the language development of internationally adopted children who are adopted at older ages."*

(citat: Scott et al. 2011)

”Det gemte, glemte sprog”

- Ikke tosproget
- Grundige sproglige tests
- Sproglige og matematiske problemer *kan* vise sig

(Lars von der Lieth, 5. kap. Adoptionshåndbogen)

Før, under og efter adoptionen:

- Alle de ukendte faktorer
- Hvad er specifikt adoptionsrelateret?
- Finde det bedst mulige grundlag til at bygge vores vurderinger/beslutninger på.

Undersøgelsen:

- Underbygger et behov for større viden på området
- **Monolingviale** (et-sprogede), **bilingviale** (to-sprogede) eller **andet**?
- Definition vigtig i forhold til en målrettet indsats

Egen undersøgelse

Resultat af spørgeskemaundersøgelsen:

- Der foreligger *ikke* en fælles sproglig forståelsesramme

Egen undersøgelse

Konklusion:

- *Da denne analyse klart siger; at der ikke foreligger særlige retningslinjer fra PPR´s side omkring den sproglige indsats overfor internationalt adopterede børn, tyder det på, at denne gruppe børn ikke her bliver betragtet, som en gruppe med en særlig sproglig udvikling.*

Opsummering:

Punkter som er vigtige at se nærmere på:

- Hvilken indflydelse en postinstitutionaliseret baggrund kan have på barnets sproglige udvikling (fx udenlandske undersøgelser der peger på *sprogforståelsen* og *arbejdshukommelsen* – kunne vi her som forældre gå ind specifikt og støtte børnene fra start?)
- Få undersøgt nærmere hvilken påvirkning det, at glemme sit modersmål evt. kan have på barnets sprogtilegnelse?
- Finde tiltag i Danmark til, hvordan man tidligst muligt kan spotte de af børnene, der har brug for en sproglig indsats, i form af et øget sprogligt fokus lige fra børnenes start i landet (et tilbud til *alle*)
- Få udarbejdet et ikke monolingvistisk sammenligningsgrundlag
- Foretage undersøgelser, der viser hvordan børnene typisk klarer sig sprogligt og at få øget den sprogfaglige opmærksomhed på de børn, som allerede *har* nået skolealderen.

"Kun gennem viden om muligt bagvedliggende årsager til dårligt fungerende læreprocesser, kan der opstilles anvendelige arbejdshypoteser og iværksættes vellykkede pædagogiske tiltag, således at alle børn kan få mulighed for at deltage i skolens lærende fællesskaber."

(Citat: "Børn, læring og arbejdshukommelse", af Gathercole & Alloway).

Sammenfatning:

- **Behov for** et mere tilbundsående kendskab til internationalt adopterede børn og de mange faktorer der kan gå ind og spille en rolle i forhold til den sproglige tilegnelse (sætte studier i system)
- **Heterogen gruppe** derfor blive bedre til hurtigt at spotte de af børnene, der har brug for en ekstra sproglig indsats
- **Klæde forældre rigtigt på** i forhold til selv at kunne stimulere deres børn på den bedst tænkelige måde – også til at være på forkant til *hvis* der senere skulle vise sig et behov
- **Udforme** et mere præcist materiale (målrette indsats)
- **Bredere perspektiv** til den allerede eksisterende sproglige forskning